Tipos Latinos 2010
Cuarta Bienal de Tipografía Latinoamericana

Tipos Latinos 2010
Cuarta Bienal de Tipografía Latinoamericana

Bienvenidos al mundo de la tipografía latina

Tipos Latinos 2010, Cuarta Bienal de Tipografía Latinoamericana y segunda con Ecuador dentro de su lista de países participantes.

La organización Tipos Latinos, un espacio tipográfico internacional integrado por 13 países, tiene como objetivo principal el desarrollo de la Bienal, estimulando así la creciente producción tipográfica latinoamericana e impulsando a la reflexión sobre la actualidad y el futuro de la disciplina.

Este catálogo muestra las 78 piezas escogidas para la muestra, el más destacado trabajo de diseñadores latinos en el área de las letras, un rubro que poco a poco ha empezado a escribir su propia historia dentro de la comunicación visual de la región y el mundo.

Esperamos que el proyecto Tipos Latinos y la obra aquí presente funcionen como catalizadores de nuevas ideas y experimentos tipográficos: una invitación al cuestionamiento, la búsqueda y el descubrimiento continuo.

Tipos Latinos está integrado por diseñadores y tipógrafos de Argentina, Bolivia, Brasil, Chile, Colombia, Cuba, Ecuador, Guatemala, México, Paraguay, Perú, Uruguay y Venezuela. Es la bienal más grande del mundo en su categoría.

Objetivos de Tipos Latinos

Tipos Latinos es el espacio natural de encuentro de la tipografía latinoamericana. Su propósito principal es llevar a cabo la Bienal de Tipografía Latinoamericana, que se encuentra en su cuarta edición y es continuación de las bienales de 2004, 2006 y 2008. Durante la Bienal se realizan en cada sede una serie de actividades entorno a la exposición principal. El evento se realiza en forma simultánea en todos los países que integran el espacio tipográfico.

Las actividades en cada país se discuten y organizan libremente en cada sede mediante una coordinación local. Las decisiones generales y el rumbo regional del evento se definen en una coordinación regional, conformada por los coordinadores oficiales de cada sede.

Apostillas

Durante los días 22 y 23 de marzo Montevideo recibió a los miembros del jurado de la Cuarta Bienal de Tipografía Latinoamericana Tipos Latinos 2010. A diferencia de las bienales anteriores se abandonó la fórmula de un jurado por cada sede pasándose a un jurado de 6 miembros elegidos por votación de los coordinadores, más 1 jurado representante de la sede de la Jura. De los 699 trabajos inscritos se recibieron un total de 450 (algunos de ellos de 6 láminas o más), lo que significa que la bienal sigue en crecimiento de convocatoria.

La primera etapa de la jura, desarrollada durante el primer día de la misma, llevó al jurado a visitar todas las categorías de manera completa, votando en cada trabajo de manera individual, y en algunos casos sugiriendo la recategorización de algunas láminas, en función de ubicarlas en aquella categoría en que se desempeñaban mejor.
La segunda jornada comenzó entonces con una depuración de selección de los trabajos presentados que implicaba 150 trabajos de elevada calidad técnica y/o interés tipográfico. Aquí sí, además de las votaciones, los miembros del jurado se vieron muchas veces en duros y largos debates y disertaciones, siempre apoyados en sólidas argumentaciones de caracter tipográfico o cultural, sin abandonar claro está el espíritu de camaradería y compenetración con el trabajo objetivo.

Como resultado, la selección consta de 70 tipografías y 8 trabajos de la categoría "diseño con tipografías latinoamericanas" que representan a las claras el avance que la tipografía ha tenido en estos dos últimos años. Además, el jurado decidió otorgar 7 certificados de excelencia.

Vicente Lamónaca
Coordinador de la Jura
Tipos Latinos Uruguay

Jurados Tipos Latinos 2010

Marcela Romero
Argentina

Fabio López
Brasil

Hugo Rivera Scott
Chile

Francisco Calles
México

Juan Heiborn
Paraguay

Jóse de los Santos
Uruguay

En forma unánime, el jurado decidió otorgar Constancias de Excelencia a 7 trabajos que se distinguen por su calidad.

Coordinación Regional Tipos Latinos

Patricio Gatti
Argentina

David Criado
Bolivia

Luciano Cardinali
Brasil

Daniel Berczeller
Chile

Ignacio Martínez
Colombia

Daniel Días
Cuba

Esteban Salgado
Ecuador

Antonio Gaitán
Guatemala

Francisco Calles
México

Osvaldo Olivera
Paraguay

Candelaria Moreno
Perú

Alejandro Di Candia
Uruguay

Juan Carlos Darias
Venezuela

Los nombres de los coordinadores están ordenados alfabéticamente según el país de procedencia.

Despierta una nueva generación en Ecuador

Por segunda ocasión se presenta en Ecuador Tipos Latinos 2010, Cuarta Bienal de Tipografía Latinoamericana. Paralelamente Ecuador es anexado como miembro sede oficial dentro del grupo de los trece países que componen esta prestigiosa red.

El compromiso de Ecuador a través de Grafitat (organización encargada de la gestión nacional) es el de generar un involucramiento paulatino de profesionales, estudiantes e interesados en la cultura tipográfica para que desarrollen proyectos vinculados con la cultura del Ecuador y que como consecuencia puedan exportar estos productos tipográficos a países de habla hispana y anglosajona, destinos donde el consumo de la tipografía tiene mercados con amplia trayectoria y reconocimiento.

Este año Ecuador tiene el orgullo de contar con la participación de su primera fuente tipográfica expuesta en Tipos Latinos 2010, la cual fue creada por Luis Bolaños (pag.26), diseñador gráfico radicado en la provincia de Chimborazo. El trabajo de Bolaños fue escogido por el jurado internacional por cumplir con los requisitos de la categoría experimental, lo cual ubicó su propuesta como una de las 78 mejores seleccionadas para esta bienal.

En el plano organizativo, Tipos Latinos Ecuador anexó este año como nueva ciudad expositora a Loja, donde por primera vez se expone una muestra de estas características. De esta forma se cumplió con el objetivo de que la muestra visite las cuatro principales ciudades del país. La difusión de la Bienal en cada ciudad tuvo una gran acogida por parte de los medios de comunicación masiva, los cuales ayudaron a promover y comunicar de forma efectiva el rol de la tipografía en nuestra sociedad, despertando el interés de centros de educación y profesionales de distintas ciudades para que se trasladen a visitar las muestras en cada ciudad expositora. La organización contó además por primera ocasión con el auspicio del Ministerio de Cultura del Ecuador a través de los Fondos Concursables 2009 para la Cultura.

Se puede afirmar entonces que debido a los espacios generados por Tipos Latinos Ecuador, los centros de educación en el país han empezado a tomar muy en serio el tema tipográfico modificando y actualizando su pensum de estudios, incluyendo a la tipografía como tema "columna vertebral" dentro de las carreras afines; siendo este otro objetivo que en el mediano y largo plazo dará resultados tangibles en la comunicación visual del Ecuador.

Esteban Salgado
Tipos Latinos Ecuador

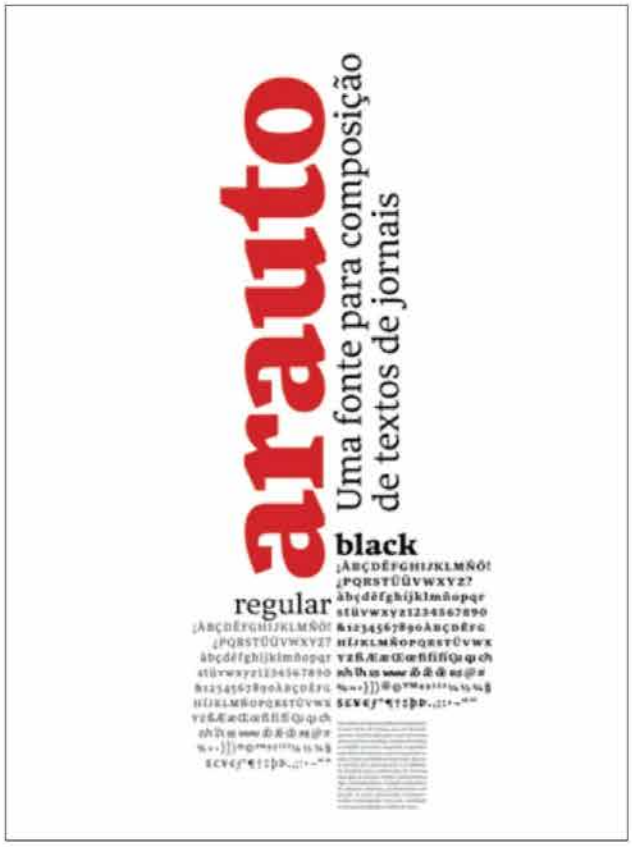
En Ecuador Tipos Latinos se exhibió en Quito, Cuenca, Guayaquil y Loja. Durante cuatro meses se promocionó y difundió a nivel nacional la cultura de la tipografía, su creación, uso y aplicación. Además, por primera vez Ecuador participó con un proyecto seleccionado dentro de los 78 mejores exhibidos en la Bienal Latinoamericana.

En esta categoría se encuentran los sistemas tipográficos conformados por dos o más variables. Para mostrar su funcionamiento se debe componer un texto al menos con una de las variables que conforman la familia.

{ **Constancia de Excelencia** } **Espinosa Nova,** Cristóbal Henestrosa, *México*

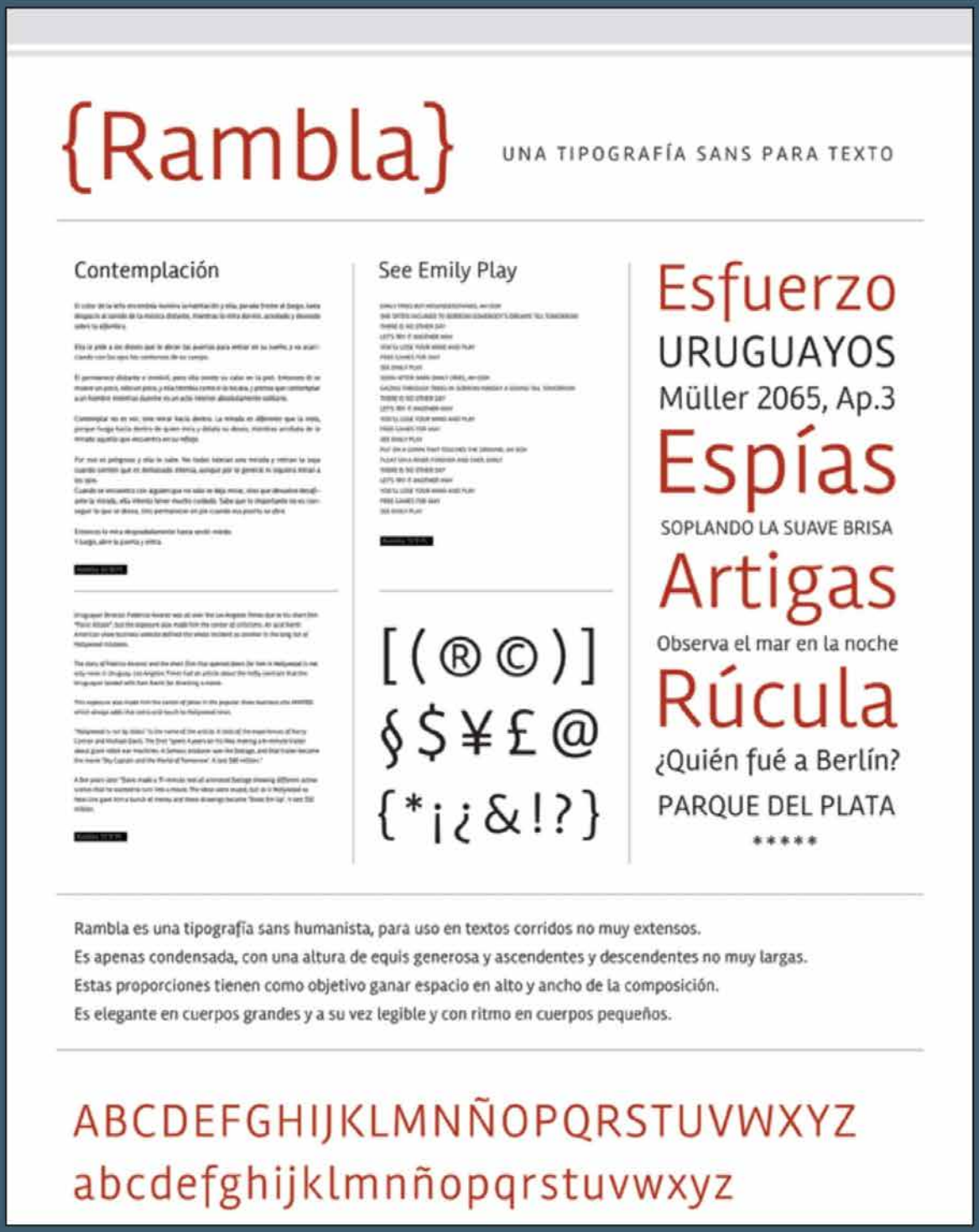
{ **Constancia de Excelencia** } **Kukulkan,** Raúl Plancarte, *México*

Sunday Times Modern, Eduardo Manso, *Argentina* | **Lavigne,** Ramiro Espinoza, *Argentina*
{ **Constancia de Excelencia** } **Monarcha,** Isac Correa Rodrigues, *Brasil* | **Corvus,** Jonathan Cuervo, *México*



Karmina Sans, Veronika Burian y José Scaglione, *República Checa - Argentina* | **FS Jack,** Fernando Mello y Jason Smith, *Brasil - Reino Unido*
Sedna, Raúl Plancarte, *México* | **Arauto,** Fernando Caro, *Brasil*

Adelle, Veronika Burian y José Scaglione, *República Checa - Argentina* | **Perec,** Alejandro Lo Celso, *Argentina - México*
Geogrotesque, Eduardo Manso, *Argentina* | **Kalidoscopio,** Juan Pablo del Peral, *Argentina*



En esta categoría se encuentran tipografías que persiguen la máxima legibilidad y confortabilidad del lector, destinadas a la composición de textos en condiciones de lectura prolongada. Para mostrar su funcionamiento se debe componer un texto corrido.

MVD Rambla, Martín Sommaruga, *Uruguay*

Sancho Regular, Miguel Reyes Cabrera, *México* | **Amaranta Regular,** Rodrigo López Fuentes, *Chile*
Kafka Regular, Diana Edith Domínguez Ruiz, *México* | **Lanité Roman,** Carlos Zinno, *Argentina*

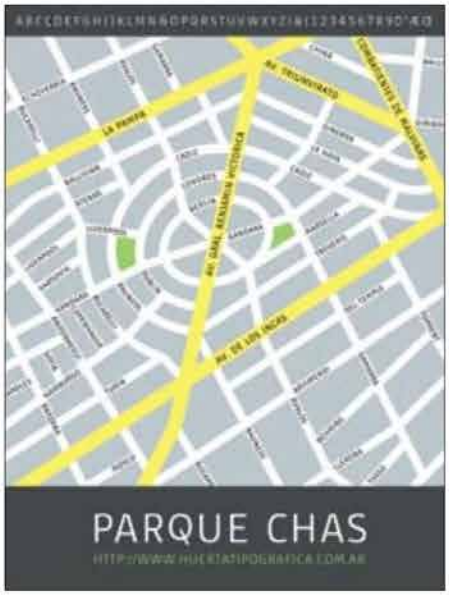
Comentario sobre Voces

La búsqueda de un consenso para la representación de sonidos de diversidad de lenguas originó el Alfabeto Fonético Internacional (IPA, por sus siglas en inglés), creado por lingüistas en el siglo XIX y cuya última versión corresponde al año 2005. La búsqueda de correspondencia entre la representación sonora y la visual ha sido también el motivo de desvelos de innumerables seres humanos desde la invención de la escritura (aunque hayan sido más las imposiciones y menos los consensos en este proceso) y donde escribas y tipógrafos han tenido un rol protagónico. Es en este marco donde se sitúa «Voces», en la ancestral búsqueda del consenso en la claridad de los signos.

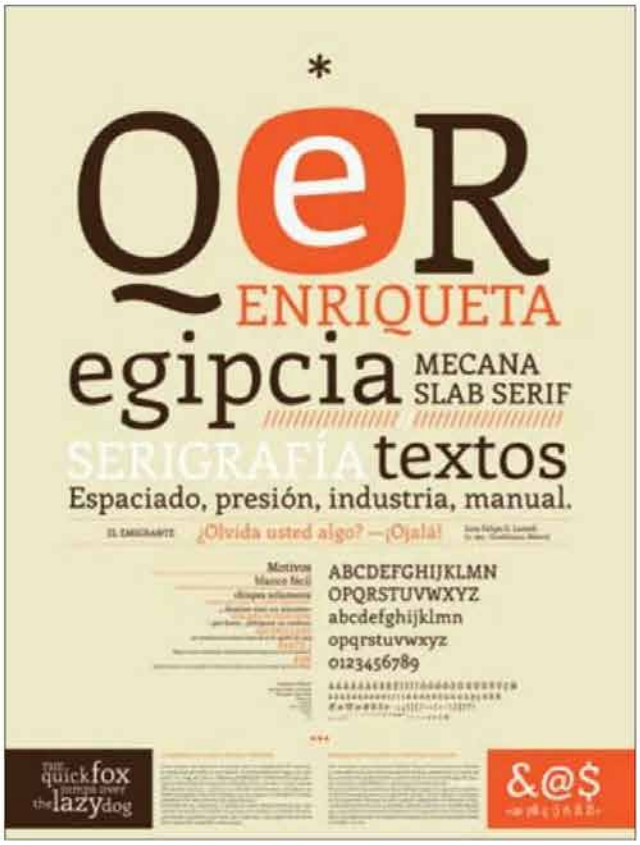
«Voces», de la brasilera Ana Paula Megda y el argentino Pablo Ugerman responde a un contexto tan específico como necesario. Habiendo encontrado un nicho de investigación poco frecuentado, propone una solución a la edición de diccionarios bilingües incluyendo en la misma familia los signos del IPA, orientadores de la pronunciación de una lengua desconocida. Los caracteres del IPA aportaron 110 glifos, entre minúsculas, letras griegas y otros signos; más 105 diacríticos y 75 modificadores. La búsqueda de alto rendimiento con ascendentes y descedentes cortos; la prevención ante impresiones de baja calidad con signos abiertos, contraformas amplias y trampas de tinta; y la uniformidad de trazo y proporciones entre ambos alfabetos son rasgos destacables desde el aspecto formal-pragmático del proyecto. Para darle mayor versatilidad, es deseable que este proyecto se siga desarrollando y se diseñen variables como la cursiva, negrita e, incluso, versalitas.

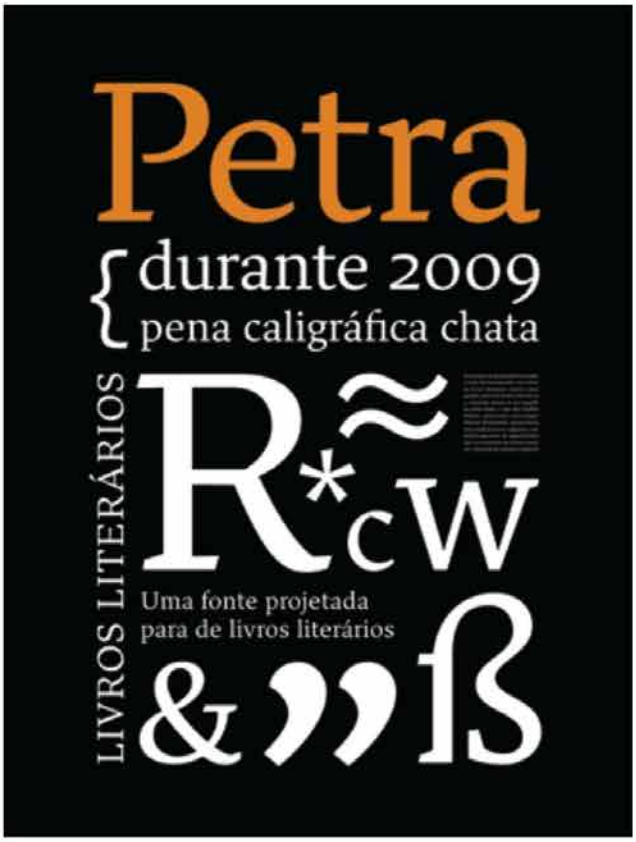
El interés por el usuario final, el rigor académico y la preocupación por la técnica de reproducción son ingredientes esenciales en este proyecto y los motivos principales que la llevan a ser comentada. En una tipografía para texto la belleza no solo radica en sus formas y contraformas, a veces es bella -como en este proyecto- por el espíritu de universalidad y conciencia de las limitaciones que las hace no solo útiles, sino profundamente necesarias.

Juan Heilborn

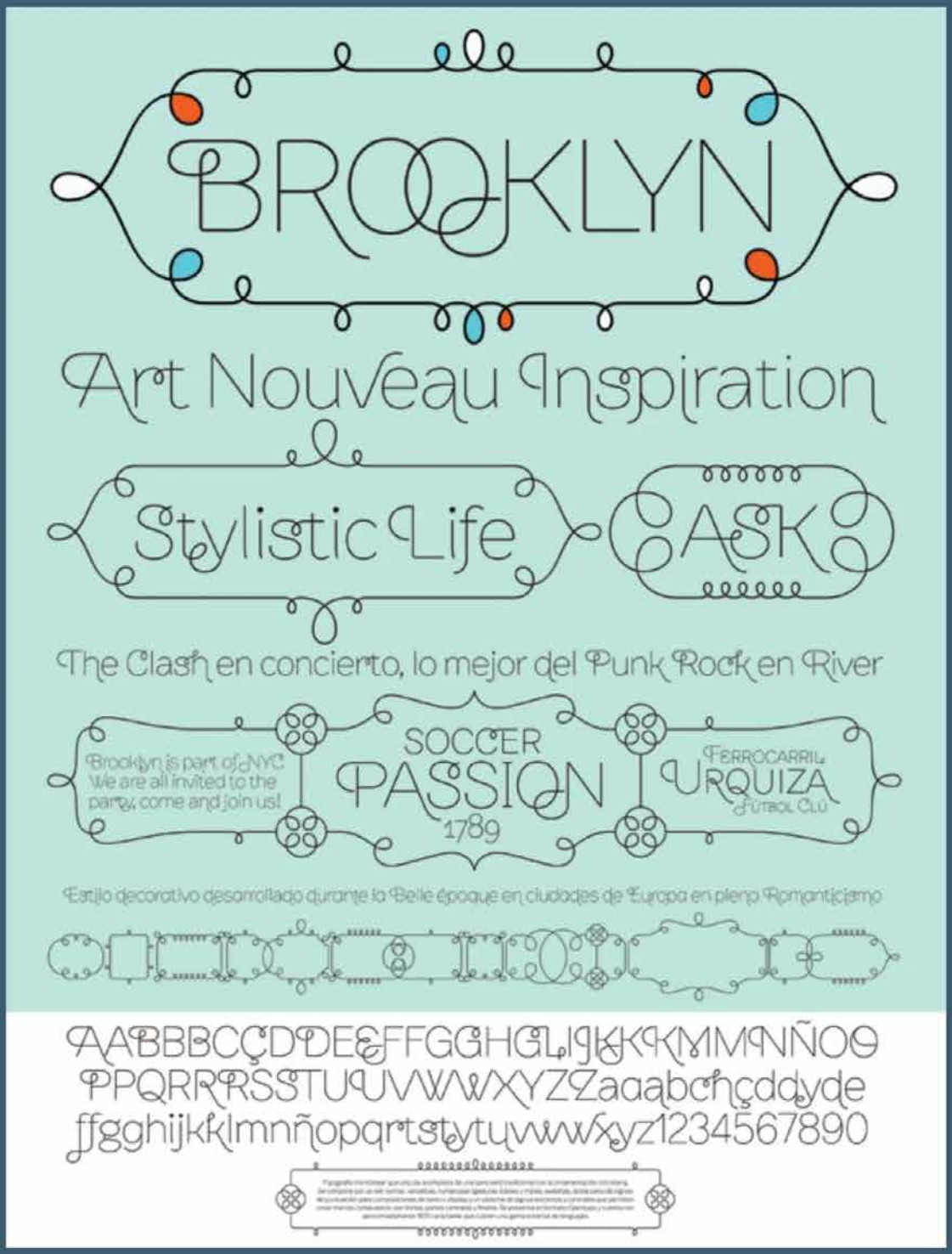


Voces, Ana Paula de Bragança Megda y Pablo Ugerman, *Brasil - Argentina*
Parque Chas, Sol Matas y Juan Pablo del Peral, *Argentina* | **Kalu,** Juan Montoreano, *Argentina*



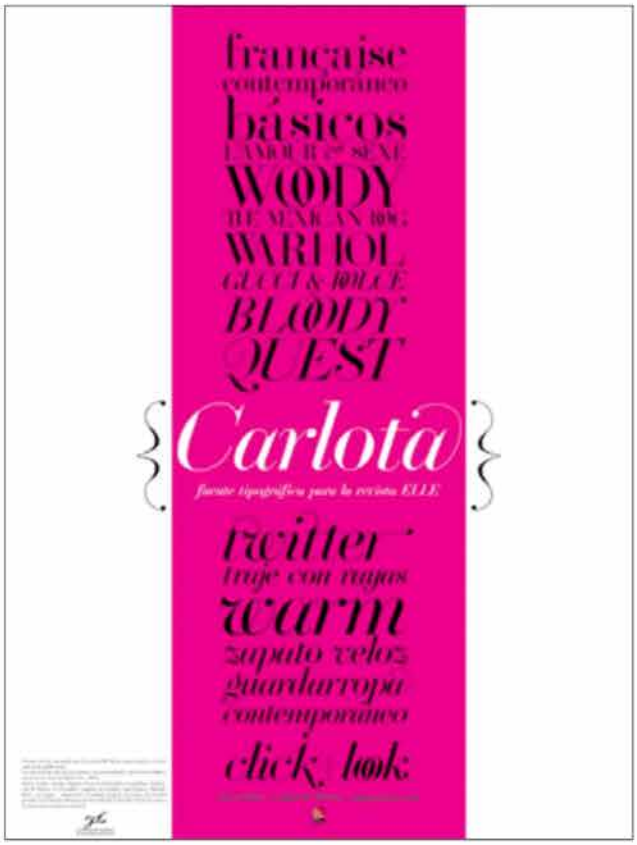


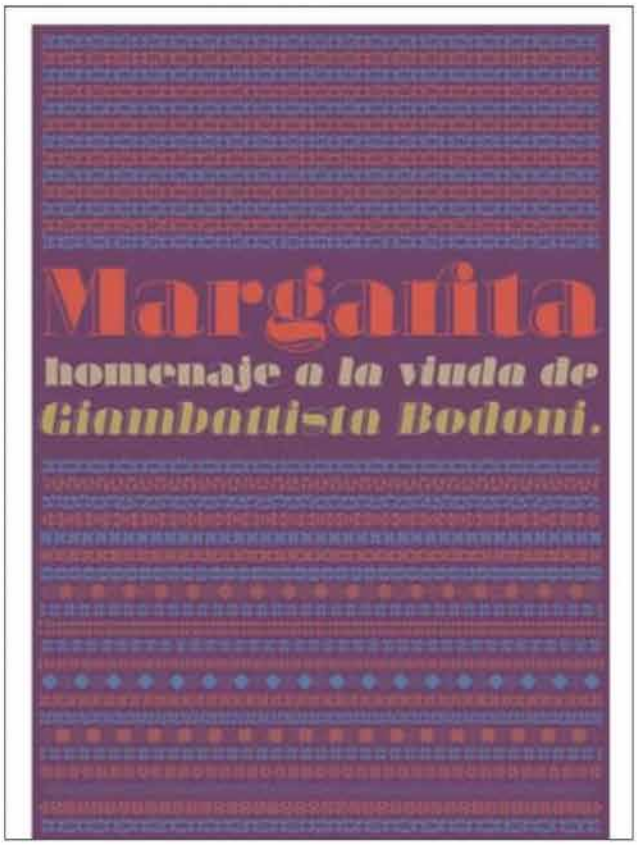
Fedora Regular, Horacio Mella, *Chile* | **Sedan,** Sebastián Salazar, *Uruguay*
Enriqueta Book, Viviana Monsalve y Gustavo J. Ibarra, *Colombia - Argentina* | **Petra,** Fernando de Moraes Caro, *Brasil*

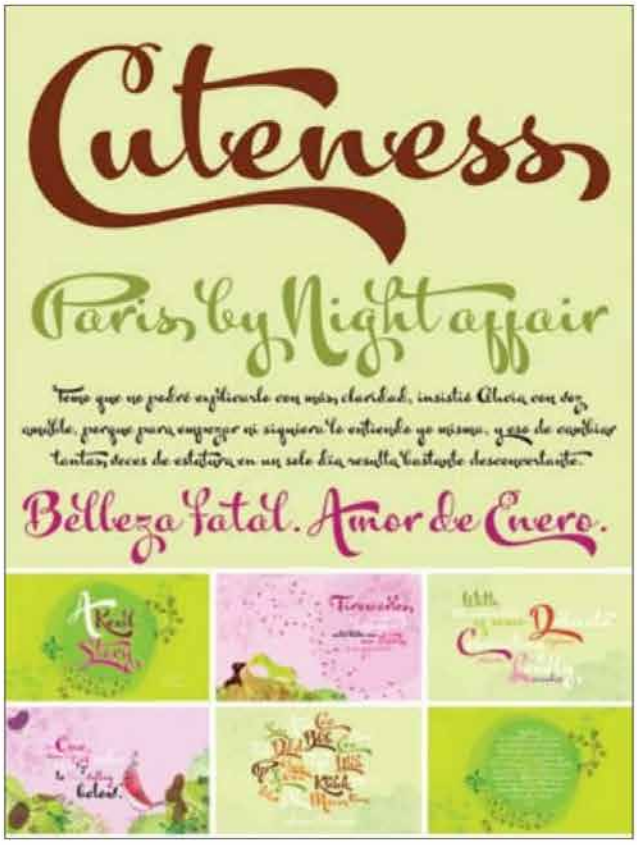


En esta categoría se encuentran tipografías orientadas a la composición de textos breves, por lo general en cuerpos superiores a 14 pt. Su función principal es jerarquizar la información del contenido que las rodea.

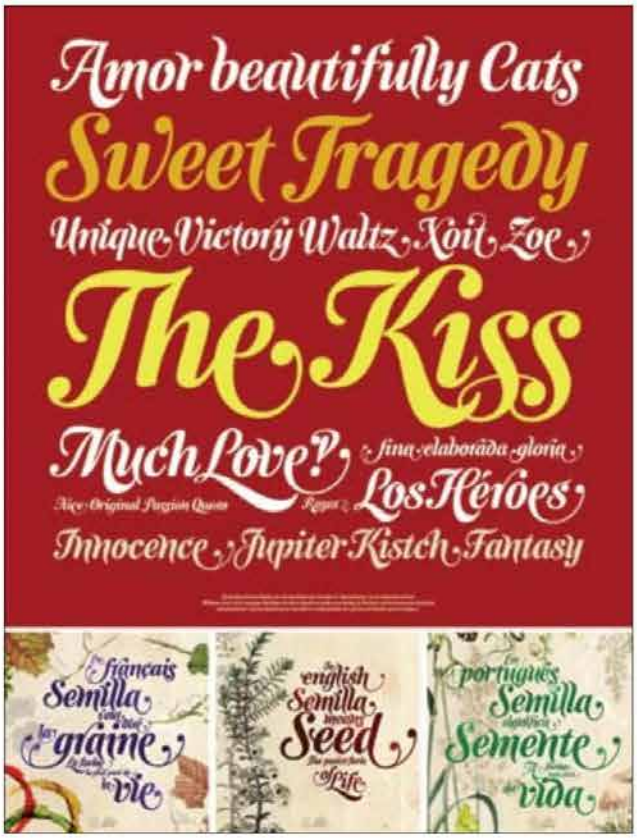
{ Constancia de Excelencia } Brownstone, Alejandro Paul, *Argentina*

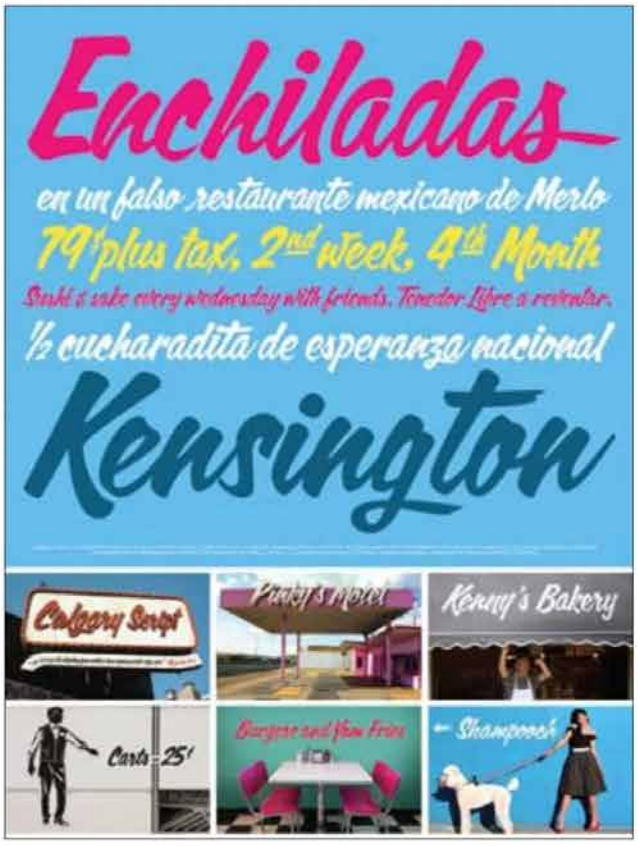




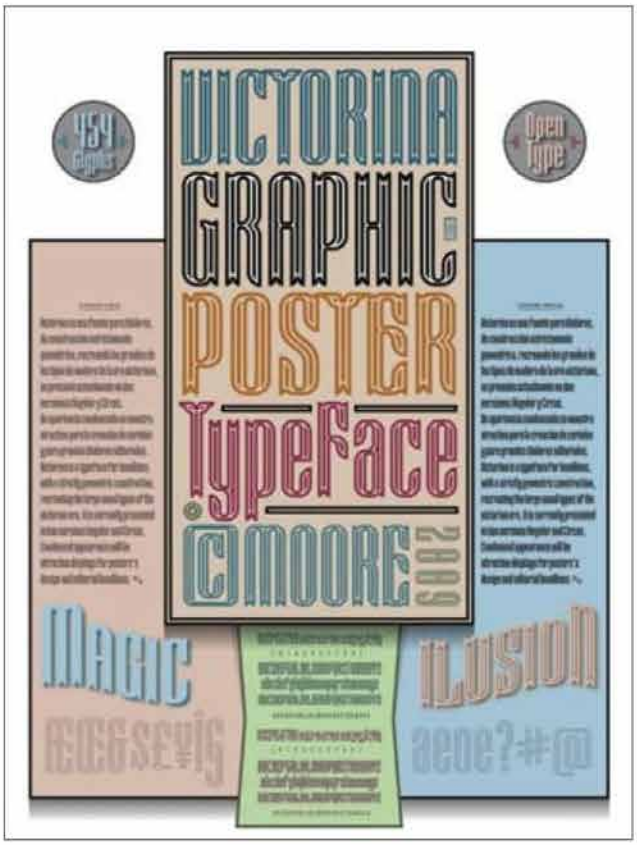


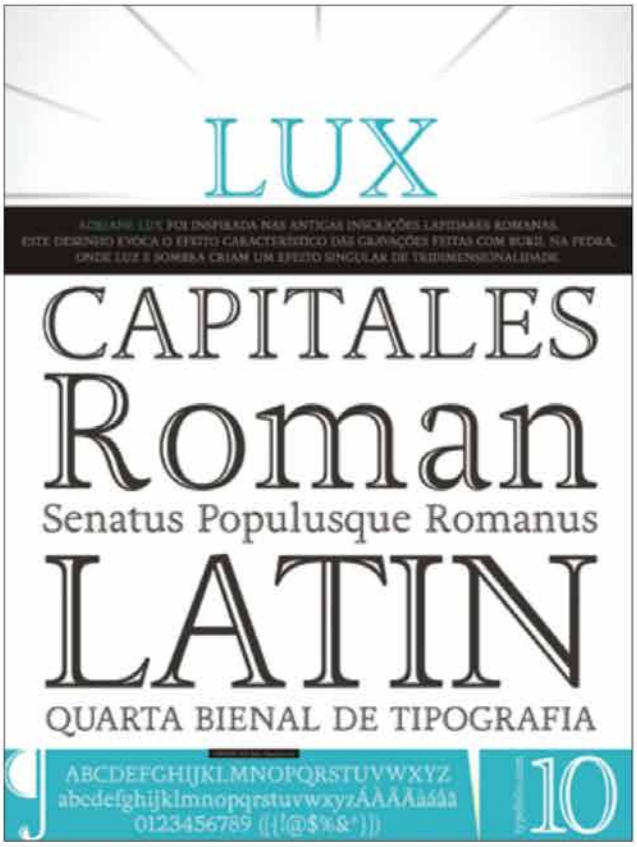
{ **Constancia de Excelencia** } **Carlota,** Oscar Yáñez, *México* | **Margarita,** Alejandro Lo Celso, *Argentina - México*
Business Penmanship, Alejandro Paul, *Argentina* | **Kewl Script,** Alejandro Paul, *Argentina*



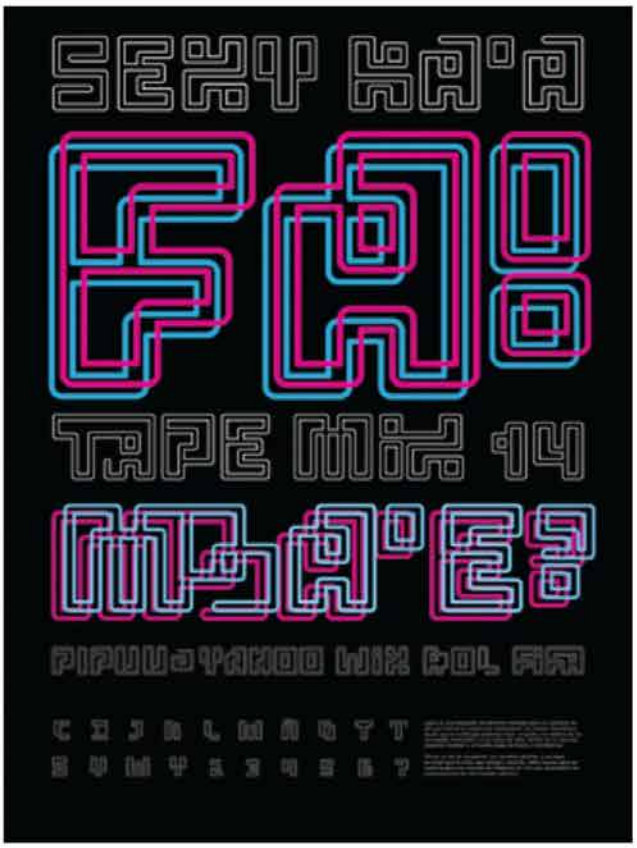


Tomate, Ramiro Espinoza, *Argentina* | **Semilla,** Alejandro Paul, *Argentina*
Calagary Script, Alejandro Paul, *Argentina* | **Modelia,** Carlos Fabian Camargo Guerrero, *Colombia - Venezuela*



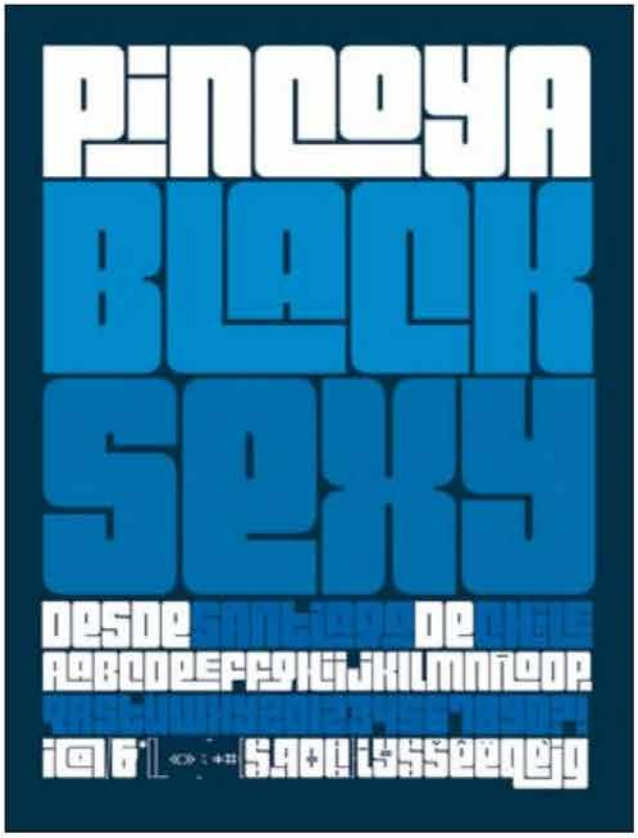


Club Universo, Mariana Pariani y Eduardo Tunni, *Argentina* | **Victorina,** John Moore, *Venezuela*
Adriane Lux, Marconi Gomes Lima, *Brasil* | **Lassi Display,** Darío Muhafara y Eduardo Tunni, *Argentina*

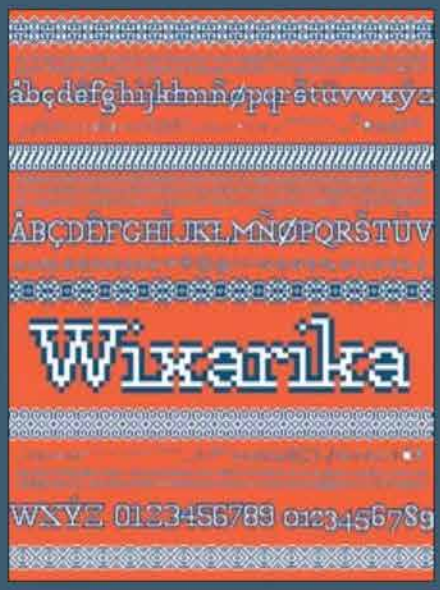


López, Alejandro Valdéz Sanabria, *Paraguay* | **Bondeca de Pano PR,** Pedrina Reis, *Brasil*
Elolínea, Leonidas Loyola Valenzuela, *Chile* | **Picacho,** Diego Negrete, *México*

Force, Ricardo Esteves Gomes, *Brasil* | **Tlatoani,** Gabriel Martínez Meave, *México*
Juanita la envidiosa, Macarena Budín Acevedo, *Chile* | **Radio Time,** John Moore, *Venezuela*



Plastilina, Miguel Reyes Cabrera, *México* | **Changa,** Eduardo Tunni, *Argentina*
Barrilito, Eli Castellanos Chávez, *México* | **Pincoya Black,** Daniel Hernández, *Chile*

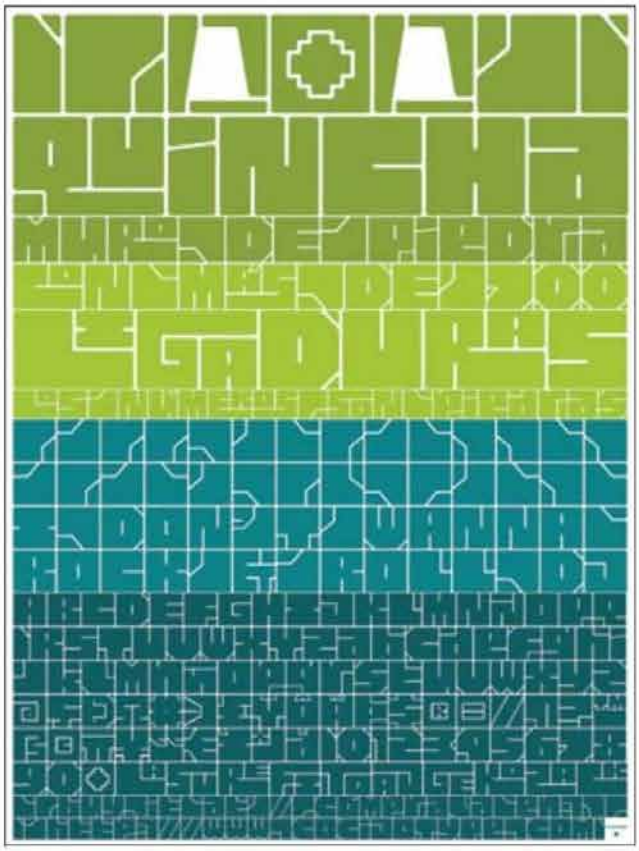


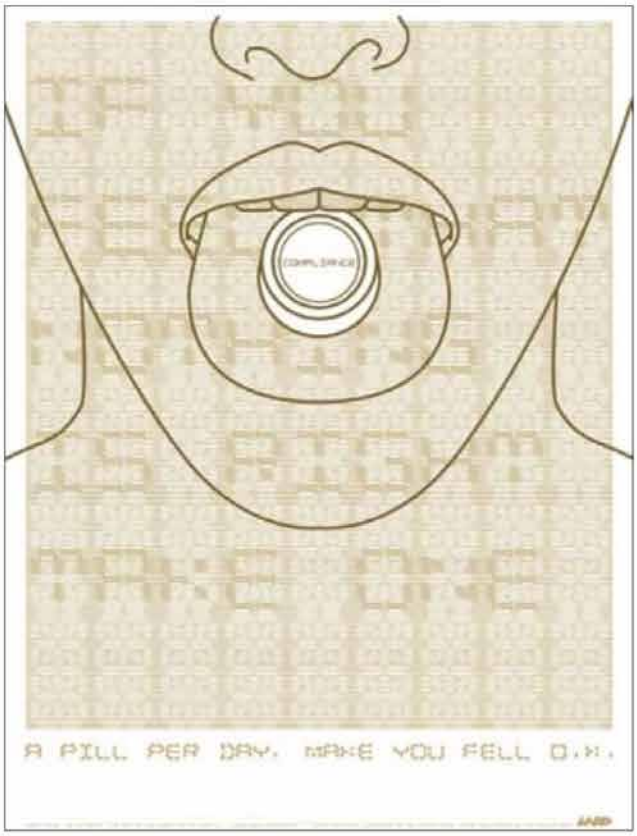
En esta categoría se encuentran tipografías que contemplan específicamente en su diseño su reproducción en soporte digital, ya sea porque son concebidas en una matriz pixelar o porque son adaptaciones de otras tipografías a este soporte.

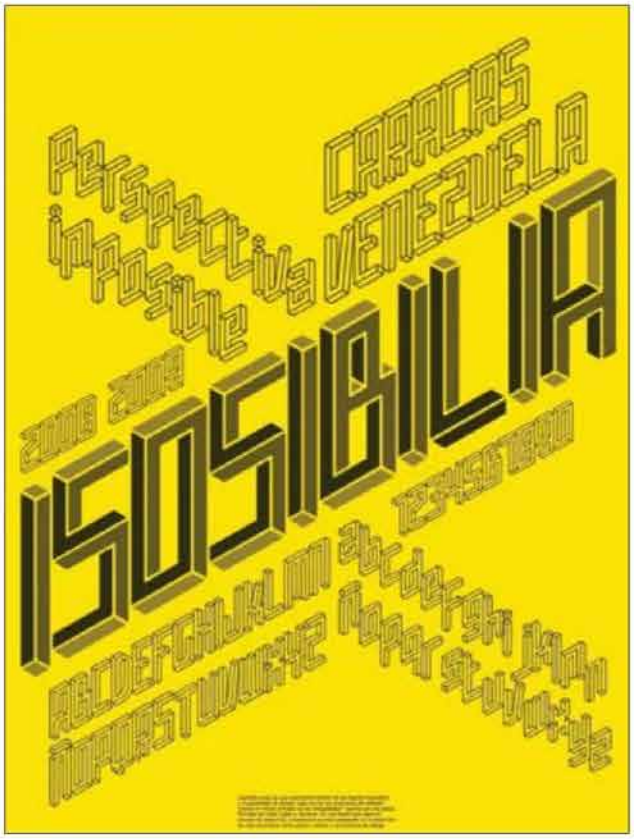
Lucecita Maniac, Eli Castellanos Chávez, *México* | **Wixarika,** Jorge Iván Moreno Majul, *México*
Coqueta, Mauricio Vital, *México* | **Verpix,** Roberto Robles Quiroz, *México*

En esta categoría se encuentran tipografías en las que puede contemplarse o no la legibilidad, ya que la búsqueda y la experimentación resultan más importantes.

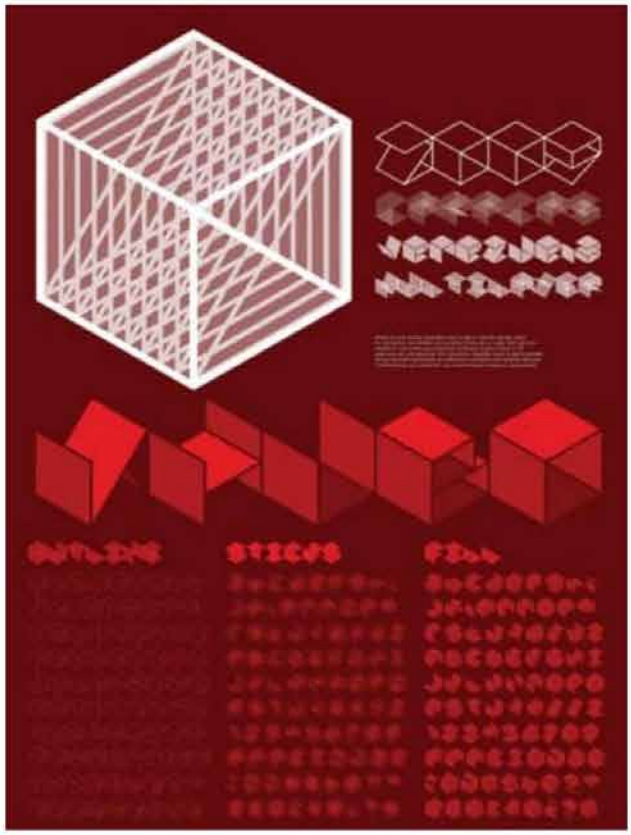
{ **Constancia de excelencia** } **Optica Normal,** Manuel Guerrero, *México*





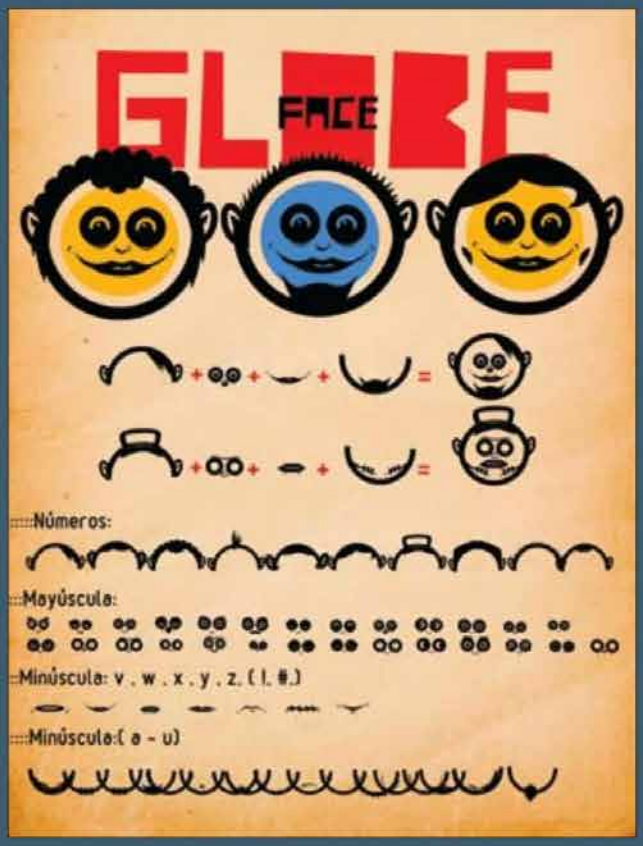


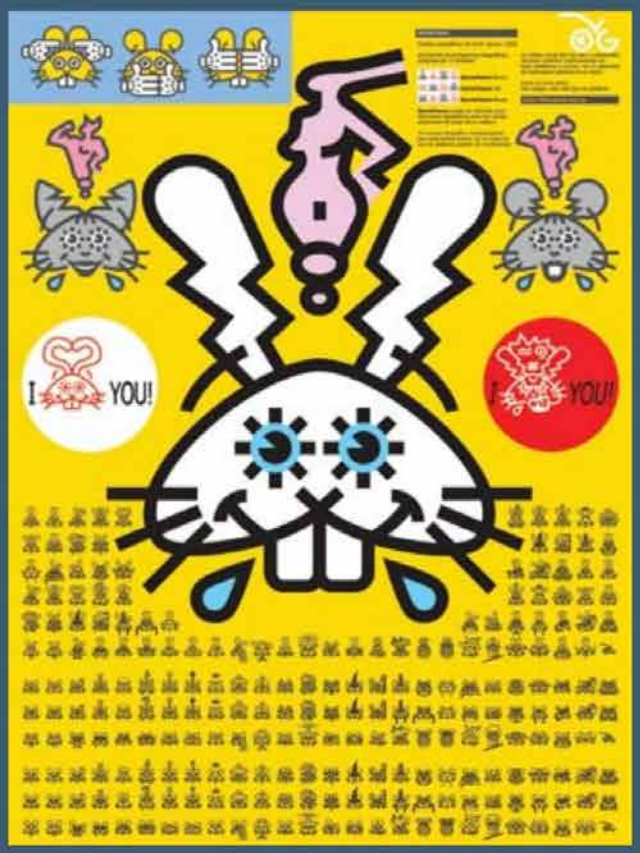
Quincha, Diego Sanz Salas, *Perú* | **Ps Pronts OS29,** Edgar Alejandro Reyes Ramírez, *México*
Isosibilia, Rodrigo Fuenzalida, *Venezuela* | **Zoomanic,** José Luis Coyotl Mixcoatl, *México*

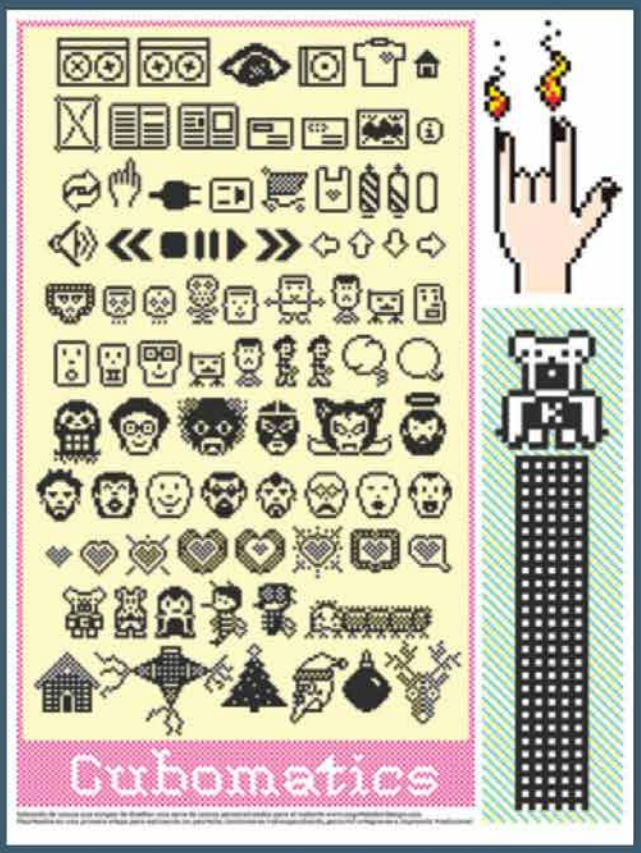


Maipo Regular, Rodrigo Valenzuela, *Chile* | **{ Constancia de excelencia} Khubo,** Rodrigo Fuenzalida, *Venezuela*
MiniBlock, Manuel Guerrero, *México* | **Masiva,** César Rodríguez, *México*

Chacana Regular, Luis Bolaños, *Ecuador*

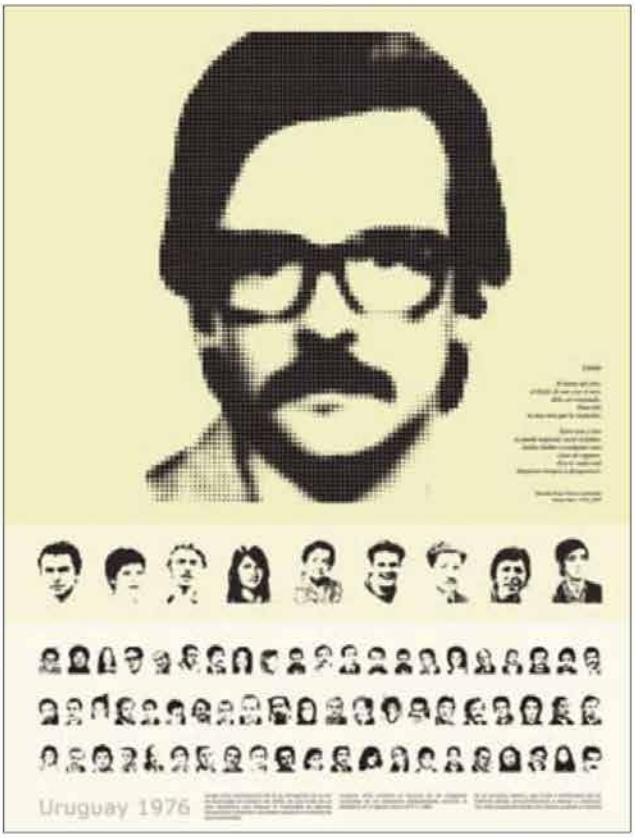






En esta categoría se encuentran tipografías con signos de una clase o tema determinado, para utilizarse de forma ornamental, en sistemas de información o en complemento con tipografías que lo requieran.

Globeface, Rodrigo Araya Salas, *Chile* | **García Toons**, Victor García, *Argentina*
Cubomatics, José Luis Coyotl Mixcoatl, *México*



Uruguay 1976 de Diego Cataldo y Sergio Rodríguez

En octubre de 2009, la población uruguaya se movilizó en torno de las elecciones presidenciales y de un plebiscito que tenía por objeto decidir por la revocación o no de la ley de caducidad –que amnistiaba a militares y policías involucrados en delitos cometidos durante la dictadura que azotó el país de 1973 a 1985. A pesar del apoyo de gran parte de la población, la propuesta de revocación no obtuvo la mayoría simple en el plebiscito, y la ley en cuestión permanece en vigor y con ello hace oscura la memoria de este triste período de la historia reciente del país.

En respuesta a la decepción tras esa derrota en las urnas, dos diseñadores uruguayos decidieron usar la tipografía como instrumento de reflexión política, y crearon el proyecto Uruguay 1976 que fue presentado y seleccionado para la categoría miscelánea de la muestra Tipos Latinos 2010. El proyecto constituye una colección de imágenes fotográficas con el rostro de 161 presos políticos desaparecidos durante la dictadura. Las imágenes fueron construidas a partir de fotos pequeñas –muchas sin calidad– traducidas para representaciones vectoriales en retícula de medio tono. Por tratarse de vectores los archivos pueden ser ampliados, reproducidos y distribuidos fácilmente, lo que permite una gran difusión del proyecto por intermedio de los medios digitales.

Según los autores, Uruguay 1976 es un proyecto abierto, y representa una invitación a los diseñadores de otros países latinoamericanos a ampliar ese registro en respeto a los que perdieron sus vidas en la lucha por una realidad mejor. La utilización de la tipografía como un instrumento de reflexión proporciona el ejercicio pleno de la dimensión política del diseño gráfico, y la elección de un soporte actual contribuye a mantener avivada esa discusión. La propuesta de los diseñadores, entretanto, no parte de un abordaje tradicional de la tipografía, pues la secuencia de imágenes retratadas no contribuye a una lectura tranquila de la historia. La intención de los autores es ésta: usar ese silencio absolutamente perturbador para mantener vivo el deseo de justicia.

Fabio López, jurado (Br)

Uruguay 1976, Diego Cataldo y Sergio Rodríguez, *Uruguay*

En esta categoría se encuentran trabajos compuestos con tipografías latinoamericanas en forma exclusiva o combinada. Los trabajos deben haber sido publicados en proyectos de uso masivo.

Burgues Script, Nancy Harris Rouemy (US), *New York Times Magazine*

Chile Sans, Cadena Black, Manuel Córdova (CL), *Poster/Catálogo Latin Lover Fest* | **Buffet Script,** John Naranjo (CO), *Casa Editorial El Tiempo*
Espinosa Nova y Célula, Alin Ponce de León (MX), Raúl Plancarte (MX), Juan Pablo Hurtado (MX), *Entre Letras* | **Titulata,** Diseñador sin registro (FR), *Revista Comic Box*

Diseño con fuentes latinoamericanas: Tipos en acción

Desde el siglo xv en los albores la imprenta en occidente y hasta finales del siglo xx, el diseño tipográfico fue patrimonio europeo y norteamericano, pero desde hace poco más de 15 años América Latina ha empezado a escribir su historia con letras propias y así forjar una incipiente tradición en el diseño tipográfico del mundo.

La Bienal de Tipografía Latinoamericana se creó desde un principio para verificar la situación del diseño tipográfico en el subcontinente y a su vez estimular la producción tipográfica en la región. Ahora además, y desde el 2008, se compromete a promover el uso de la tipografía con una nueva categoría en su convocatoria: diseño con fuentes latinoamericanas.

La tipografía, como cualquier otro artefacto utilitario, no puede juzgarse completamente desde un aparador, ni en un catálogo de venta; en todo caso tiene que valorarse in situ. Se necesitan ver los "tipos en acción" para así poder apreciar sus cualidades específicas. La tipografía está determinada entonces por su utilidad y desaparece así en la servicialidad de los objetos que la contienen.

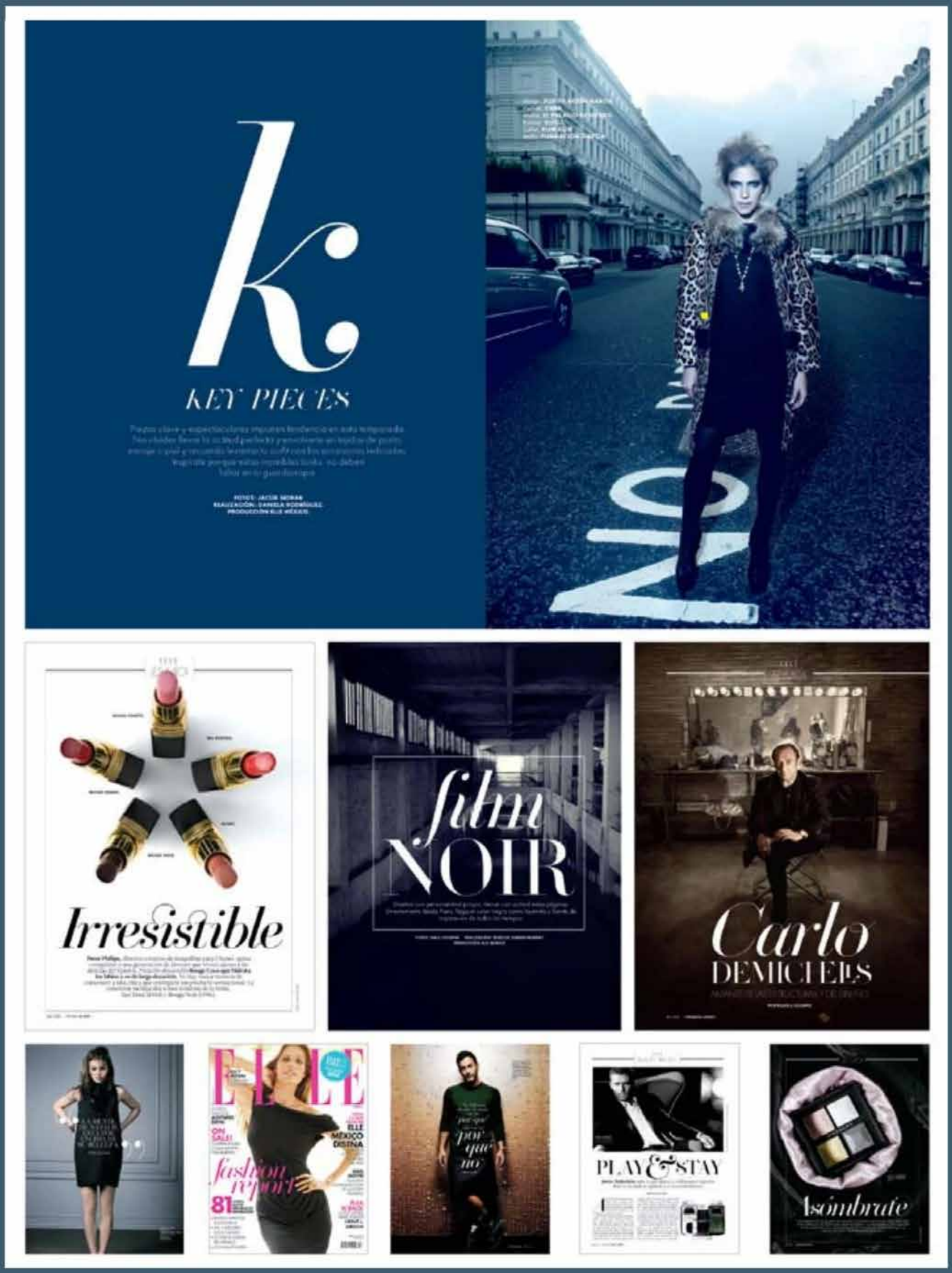
Vivimos rodeados de libros, periódicos y revistas; carteles, folletos y etiquetas; rótulos, letreros y señales; marcas, símbolos y logotipos. El común denominador de estos objetos gráficos es que hacen uso de la tipografía.

Nada es tan habitual y ordinario, tan presente y obvio, como lo es la tipografía. La "palabra visible" aumenta la potencialidad del lenguaje; es además el soporte mismo de un número indefinido de interpretaciones; transforma el significado de la palabra escrita y le da una nueva estructura al pensamiento.

Los trabajos seleccionados en esta categoría, evidencian múltiples escenarios para nuestros "tipos en acción" que se ubican incluso más allá del subcontinente: Se puede observar el uso de la tipografía en publicaciones, identidades gráficas y carteles. La muestra es pequeña sin embargo con ella esperamos alentar cada vez más la utilización de fuentes latinoamericanas.

Francisco Calles, jurado (Mx)

Malena y Chaco, Carolina Giovagnoli (AR), *Saviero: revista cruel de teatro*
Kalidoscopio, María Teresa Bruno (AR), *Libro C/temp: arte contemporáneo mendocino*



Carlota Tilting Regular, Ernesto Moncada y Óscar Yáñez, *Revista Elle*

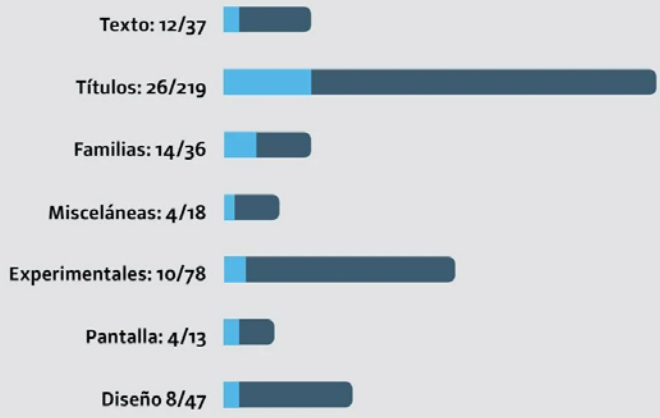
Exposiciones en cuatro ciudades del Ecuador

Durante los meses de mayo, junio, julio y septimebre se realizó en Ecuador Tipos Latinos 2010, Cuarta Bienal de Tipografía Latinoamericana. La Bienal empezó en la ciudad de Quito para luego trasladarse a Cuenca, Guayaquil y Loja respectivamente.

La convocatoria Tipos Latinos 2010 recibió 448 trabajos tipográficos procedentes de 13 países latinoamericanos. La exposición principal está compuesta por 78 de esos trabajos, seleccionados por un Jurado integrado por destacados profesionales latinoamericanos en representación de las sedes de Tipos Latinos. La muestra se organiza en 7 categorías: Texto, Título, Pantalla, Experimental, Misceláneas, Familia, Diseño con fuentes latinoamericanas. El diseño de montaje estuvo a cargo de Grafitat y el Centro Cultural de la Universidad Católica en Quito, MasakiSanto en Cuenca, Aquelarre en Guayaquil y Universidad Técnica Particular de Loja en la ciudad de Loja.

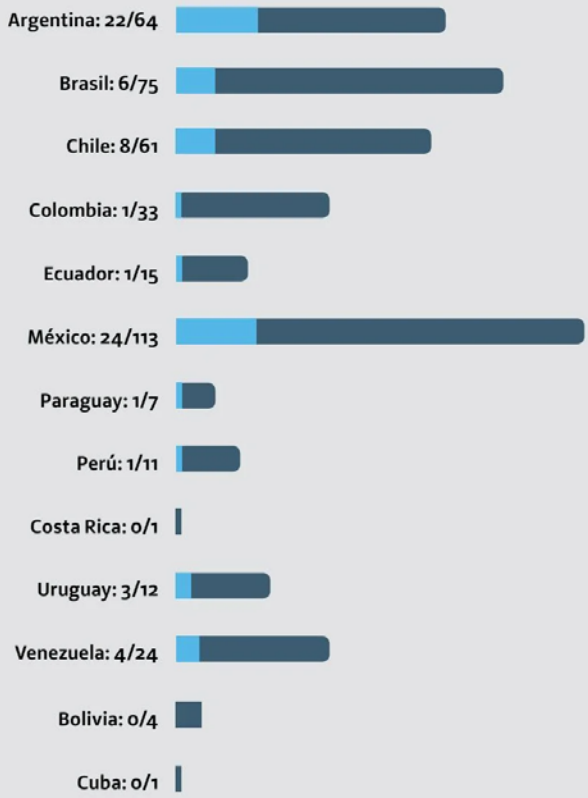
Estadísticas 2010

Trabajos seleccionados por categoría / total enviados



Total: 78 Seleccionados/448 Enviados

Trabajos seleccionados por nacionalidad / total enviados



Total: 78** Seleccionados/448 Enviados

** No se computan 8 trabajos de nacionalidad doble o compartida (1 AR/BR, 1 AR/CO, 2 AR/CZ, 2 AR/MX, 1 BR/UK, 1 CO/VE).

www.tiposlatinos.com
www.grafitat.com

Organización sede Ecuador

Tipos Latinos Ecuador:
Esteban Salgado, Silvia Noriega,
Andrés Salgado, Carmen de la Cerda.

Exhibición Quito
Centro Cultural Universidad Católica (PUCE)
Inauguración: martes 20 de abril

Exhibición Cuenca
Casa de los Arcos
Inauguración: jueves 27 de mayo
Co-organización : Galo Carrión, Pablo Ramos

Exhibición Guayaquil
MAAC, Centro Cultural Libertador Simón Bolívar
Inauguración: jueves 1 de julio
Co-organización : Patty Hunter, Connie Hunter

Exhibición Loja
Universidad Particular de Loja
Inauguración: martes 21 de septiembre
Co-organización: Universidad Técnica Particular de Loja

Diseño catálogo, Grafitat / Ana Lucía Garcés
Tipografía TL 2010, Mellosans / Fernando Mello
Impreso por Hominem - Quito, 1000 ejemplares
Papel portadas, Nennah-Esse Opal 284 grs;
Interiores, Nennah-Sundance Felt Ultra White 104 grs

Con el apoyo

Ministerio de Cultura del Ecuador

Artepapel

imagendigital
máxima calidad en impresión
www.imagenec.com

CENTRO CULTURAL

masaki santo

AQUELARRE
Comunicación Visual

UNIVERSIDAD TÉCNICA PARTICULAR DE LOJA
La Universidad Católica de Loja

Argentina
Bolivia
Brasil
Chile
Colombia
Cuba
> Ecuador
Guatemala
México
Paraguay
Perú
Uruguay
Venezuela

Grafitat.com